

МИНИСТЕРСТВО СЕЛЬСКОГО ХОЗЯЙСТВА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
ДЕПАРТАМЕНТ НАУЧНО-ТЕХНОЛОГИЧЕСКОЙ ПОЛИТИКИ И ОБРАЗОВАНИЯ
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ
УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
«КОСТРОМСКАЯ ГОСУДАРСТВЕННАЯ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННАЯ АКАДЕМИЯ»

Согласовано:
Председатель методической комиссии
архитектурно-строительного факультета

Утверждаю:
Декан архитектурно-строительного
факультета

_____/Примакина Е.И./

_____/Цыбакин С.В./

01 июля 2020 года

08 июля 2020 года

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Деловой иностранный язык (русский)

| | |
|--|--|
| Направление подготовки /Специальность | <u>08.04.01 Строительство</u> |
| Направленность (профиль) | <u>«Теория и проектирование зданий и сооружений»</u> |
| Квалификация выпускника | <u>магистр</u> |
| Форма обучения | <u>очно-заочная</u> |
| Срок освоения ОПОП ВО | <u>2 года 4 месяца</u> |

Караваево 2020

1. Цель и задачи дисциплины

Цель дисциплины:

развитие новых и совершенствование общих и языковых компетенций, приобретенных в курсе бакалавриата, т.е. достижение «практического владения иностранным языком, позволяющего использовать его в их будущей профессиональной деятельности и научной работе, а также для активного применения, как в повседневном, так и в профессиональном общении.

Задачи дисциплины:

- развитие иноязычной коммуникативной компетенции в сфере профессиональной и научной деятельности;
- расширение словарного запаса, необходимого для осуществления профессиональной и научной деятельности в соответствии со специализацией на русском языке;
- развитие профессионально значимых умений и опыта иноязычного общения во всех видах речевой деятельности в условиях профессионального и научного общения.
- развитие умений и опыта осуществления самостоятельной работы по повышению уровня владения русским языком, а также осуществления научной и профессиональной деятельности с использованием изучаемого языка;
- реализация приобретённых речевых умений в процессе проведения презентаций и самопрезентаций, ведения деловой переписки, составления резюме, аннотации, подбора и заполнения заявки на участие в конкурсе для получения гранта или прохождения стажировки по избранной специальности, а также написания научной работы на русском языке.

2 Место дисциплины в структуре ОПОП ВО:

2.1 Дисциплина (модуль) Б1.О.02 «Деловой иностранный язык (русский)» относится к обязательной части Блока 1 Дисциплины (модули) ОПОП ВО.

2.2. Для изучения данной дисциплины (модуля) необходимы знания, умения и навыки, формируемые предшествующими дисциплинами:

- *Иностранный язык (бакалавриат)*

2.3. Перечень последующих дисциплин, для которых необходимы знания, умения и навыки, формируемые данной дисциплиной:

– *научно-исследовательская работа.*

3. Требования к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование и развитие компетенций: УК -4, УК-5.

| Категория компетенции | Код и наименование компетенции | Наименование индикатора формирования компетенции |
|-----------------------|--|--|
| Коммуникация | УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном (ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия | УК-4.1. Осуществляет поиск источников информации на русском и иностранном языках УК-4.2. Использует информационно-коммуникационные технологии для поиска, обработки и представления информации УК-4.3. Составляет и выполняет корректный перевод академических и профессиональных текстов с иностранного языка на государственный язык РФ и с государственного языка РФ на |

| | | |
|------------------------------|---|---|
| | | иностранной УК-4.6. Проводит академические и профессиональные дискуссии на государственном языке РФ и/или иностранном языке УК-4.7. Выбирает стиль делового общения применительно к ситуации взаимодействия, владеет ведением деловой переписки |
| Межкультурное взаимодействие | УК-5 - способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия | УК-5.1. Определяет цель и задачи межкультурного профессионального взаимодействия в условиях различных этнических, религиозных ценностных систем, выявляет возможные проблемные ситуации |

В РЕЗУЛЬТАТЕ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ СТУДЕНТ ДОЛЖЕН:

Знать:

- коммуникативно приемлемые стили делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами на иностранном языке;
- особенности деловой переписки с учетом стилистики официальных и не-официальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках;
- методы перевода профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно;
- методы работы с информацией о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.

Уметь:

- осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)
- вести деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и не-официальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.
- выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.
- находить и использовать необходимую для саморазвития и взаимодействия с другими информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.

Владеть:

- навыками деловой коммуникации в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах).
- приемами ведения деловой переписки, учитывая особенности стилистики официальных и не-официальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках.
- приемами перевода профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.
- приемами поиска необходимой для саморазвития и взаимодействия с другими информации о культурных особенностях и традициях различных социальных групп.

А так же студент должен:

- владеть иностранным языком в объеме не менее 4000 лексических единиц, необходимом для возможности получения информации профессионального содержания из зарубежных источников;
- активно владеть наиболее употребительной (базовой) грамматикой и основными грамматическими явлениями, характерными для общепрофессиональной устной и письменной речи;
- владеть навыками решения задач в устной и письменной формах на русском и иностранном языках межличностного и межкультурного взаимодействия, профессиональной деятельности;
- владеть навыками профессиональной речи, в т.ч. понимать устную (монологическую и диалогическую) речь на общенаучные, общетехнические и общестроительные темы;
- владеть основами публичной речи – делать сообщения, доклады (с предварительной подготовкой);
- владеть основными навыками письма для ведения профессиональной переписки.

4. Структура дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 3 зачётные единицы, 108 часов. **Форма промежуточной аттестации: зачет.**

| Вид учебной работы | | Всего часов 1 семестр |
|---|--------------|--------------------------|
| Контактная нагрузка (всего) | | 16 |
| В том числе: | | - |
| Лекции (Л) | | |
| Практические занятия (ПЗ), Семинары (С) | | 16 |
| Лабораторные работы (ЛР) | | |
| Самостоятельная работа магистранта (СРС) (всего) | | 92 |
| В том числе: | | - |
| Курсовой проект (работа) | КП | |
| | КР | |
| <i>Другие виды СР:</i> | | - |
| Подготовка к практическим занятиям | | 25 |
| Самостоятельное изучение учебного материала | | 30 |
| Практикум (подготовка к контрольным работам и тестам) | | 20 |
| Реферативная работа | | 12 |
| СРС в период промежуточной аттестации | | |
| Вид промежуточной аттестации | зачет (З) | 5* |
| | экзамен (Э) | |
| Общая трудоёмкость / Контактная работа | часов | 108/16 |
| | зач. ед. | 3/0,44 |

* - часы используются для подготовки к контрольным испытаниям в течение семестра.

5. Содержание дисциплины

5.1. Разделы дисциплины, виды учебной деятельности и формы контроля

| № п / п | № семестра | Наименование раздела (темы) дисциплины | Вид учебной деятельности, включая самостоятельную работу студентов (в часах) | | | | | | Форма текущего контроля успеваемости | |
|---------|------------|---|--|----|----|-------|----|-------|--------------------------------------|--|
| | | | Л | ЛР | ПЗ | К, КР | СР | всего | | |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | |
| 1 | 1 | Модуль 1. Функциональные стили современного русского литературного языка Темы: <i>Научный, официально-деловой, публицистический, художественный, разговорный стили</i> | | | 4 | | | 30 | 34 | Опрос Контрольная работа |
| 2 | | Модуль 2. Деловые бумаги, связанные с учебной и профессиональной деятельностью Темы: <i>Заявление, деловые записки, доверенность, резюме, автобиография</i> | | | 6 | | | 30 | 36 | Опрос Контрольная работа |
| 3 | 1 | Модуль 3. Деловые письма. Темы: <i>Виды деловых писем. Этикет делового письма. Ведение корреспонденции.</i> | | | 6 | | | 32 | 38 | Опрос Реферат Тестирование Контрольная работа |
| 4 | 1 | Итого за 1 семестр | | | 16 | | | 92 | 108 | |
| 5 | 1 | Всего: | | | 16 | | | 92 | 108 | |

5.2. Практические и семинарские занятия, лабораторные работы

| № п/п | № семестра | Наименование раздела (темы) дисциплины | Наименование практических занятий (ПЗ) | Всего часов |
|-------|------------|---|--|-------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | |
| 1 | 1 | Модуль 1. Функциональные стили современного русского литературного языка | Научный, официально-деловой, публицистический, художественный, разговорный стили | 4 |
| 2 | 1 | Модуль 2. Деловые бумаги, связанные с учебной и профессиональной деятельностью (заявление, деловые записки, доверенность, резюме, автобиография) | Заявление, деловые записки, доверенность, <i>резюме, автобиография</i> | 6 |
| 3 | 1 | Модуль 3. Деловые письма. Этикет делового письма. Ведение корреспонденции. | Виды деловых писем. Деловые письма. Этикет делового письма. Ведение корреспонденции. | 6 |
| 4 | | Всего: | | 16 |

5.3. Примерная тематика курсовых проектов (работ) — не предусмотрено

5.4. Самостоятельная работа магистранта

| № п/п | № Семестра | Наименование раздела (темы) дисциплины | Виды СР | Всего часов |
|----------------------------------|------------|--|--|-------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. | 3 | <i>Модуль 1.</i> Функциональные стили современного русского литературного языка <i>Модуль 2.</i> Деловые бумаги, связанные с учебной и профессиональной деятельностью <i>Модуль 3.</i> Деловые письма. | Подготовка к практическим занятиям | 25 |
| 2. | | | Самостоятельное изучение учебного материала | 30 |
| 3. | | | Практикум (подготовка к контрольным работам и тестам) | 20 |
| 4. | | | Подготовка к контрольным испытаниям в течение семестра | 5 |
| ИТОГО часов в 1 семестре: | | | | 36 |

6. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

6.1. Основная литература

| № п/п | Вид издания | Выходные данные | Количество экземпляров |
|-------|---------------|--|------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 1 | учеб. пособие | Деловой иностранный язык (русский): учебное пособие для магистрантов всех направлений подготовки очной и заочной форм обучения / Попутникова Л.А. — Караваево : Костромская ГСХА, 2020. — 61 с. | 50 |
| 2 | Учебник | Ласкарева, Е.Р. Русский язык как иностранный. Практический интенсивный курс + CD [Текст] : учебник и практикум для прикладного бакалавриата / Е. Р. Ласкарева. - М. : Юрайт, 2015 . - 373 с. - (Бакалавр. Прикладной курс). - ISBN 978-5-9916-3555-4. - к215 : 474-12. | 29 |
| 3 | учеб. пособие | Русский язык как иностранный (базовый курс) [Электронный ресурс] : учеб. пособие для аудиторной и самостоятельной работы студентов всех направления подготовки очной формы обучения / Костромская ГСХА. Каф. иностранных языков ; Попутникова Л.А. - Электрон. дан. (1 файл). - Караваево : Костромская ГСХА, 2018. - Режим доступа: http://lib.ksaa.edu.ru/marcweb , требуется регистрация. - Загл. с экрана. - Яз. рус. - М118.4. | Неогр. доступ. |
| 4 | учеб. пособие | Иностранный язык (русский) [Текст] : учеб. пособие для аудиторной и самостоятельной работы студентов всех направления подготовки очной формы обучения / Костромская ГСХА. Каф. иностранных языков ; Попутникова Л.А. - Караваево : Костромская ГСХА, 2015. - 79 с. - к116 : 57-00. | 90 |

| 1 | 2 | 3 | 4 |
|---|---------------|---|----------------|
| 5 | учеб. пособие | Иностранный язык (русский) [Электронный ресурс] : учеб. пособие для аудиторной и самостоятельной работы студентов всех направления подготовки очной формы обучения / Костромская ГСХА. Каф. иностранных языков ; Попутникова Л.А. - Электрон. дан. (1 файл). - Караваево : Костромская ГСХА, 2015. - Режим доступа: http://lib.ksaa.edu.ru/marcweb , требуется регистрация. - Загл. с экрана. - Яз. рус. - М116. | Неогр. доступ. |

6.2. Дополнительная литература

| № п/п | Вид издания | Выходные данные | Количество экземпляров |
|-------|-----------------|--|------------------------|
| 1 | 2 | 3 | 4 |
| 6 | Учебное пособие | Юдина, А.Д. Русский язык как иностранный [Электронный ресурс] : учеб. пособие / А. Д. Юдина. - 2-е изд., стер. - Электрон. дан. - М. : Флинта, 2012. - 208 с. : ил. - Режим доступа: http://e.lanbook.com/reader/book/2482/ , требуется регистрация. - Загл. с экрана. - Яз. рус. - ISBN 978-5-89349-599-7. | Неогр. доступ. |

6.3. Профессиональные базы данных и информационные справочные системы

| <p>Наименование электронно-библиотечной системы, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет / базы данных</p> | <p>Сведения о правообладателе электронно-библиотечной системы, базы данных и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора</p> | <p>Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базе данных материалов электронно-библиотечной системы и / или Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации</p> | <p>Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования</p> |
|--|--|--|---|
| <p>Электронно-библиотечная система издательства «Лань» http://e.lanbook.com</p> | <p>ООО «ЭБС Лань»</p> <ul style="list-style-type: none"> • Договор № 01/2019 от 15.03.2019г. действует до 21.03.2020г.; • Договор № 02/2019 от 15.03.2019г. действует до 21.03.2020г. • Договор № 03/2019 от 15.03.2019г. действует до 21.03.2020г. • Договор № 04/2019 от 15.03.2019г. действует до 21.03.2020г. • Соглашение о сотрудничестве №115/19 от 04.03.2018 до 20.03.2020г. | <p>Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2011620038 от 11.01.2011 «Издательство Лань. Электронно-библиотечная система» / Свидетельство о регистрации СМИ ЭЛ № ФС77-42547 от 03.11.2010 г.</p> | <p>Возможен одновременный индивидуальный неограниченный доступ к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечные системы без ограничений.</p> |
| <p>Научная электронная библиотека http://www.eLibrary.ru</p> | <p>ООО НАУЧНАЯ ЭЛЕКТРОННАЯ ИБЛИОТЕКА, Лицензионное соглашение</p> | <p>Свидетельство о государственной регистрации базы данных № 2010620732 от 14.12.2010 «Электронно-библиотечная система</p> | |

| <p>Наименование электронной библиотеки, предоставляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет / базы данных</p> | <p>Сведения о правообладателе электронной-библиотечной системы, базы данных и заключенном с ним договоре, включая срок действия заключенного договора</p> | <p>Сведения о наличии зарегистрированной в установленном порядке базе данных материалов электронно-библиотечной системы и / или Сведения о наличии зарегистрированного в установленном порядке электронного средства массовой информации</p> | <p>Наличие возможности одновременного индивидуального доступа к электронно-библиотечной системе, в том числе одновременного доступа к каждому изданию, входящему в электронно-библиотечную систему, не менее чем для 25 процентов обучающихся по каждой из форм получения образования</p> |
|---|---|--|---|
| | <p>от 31.03.2017, без ограничения срока</p> | <p>eLibrary», правообладатель ООО «РУНЭБ» / Свидетельство о регистрации СМИ Эл № ФС77-42487 от 27.10.2010 г.</p> | |
| <p>Электронная библиотека Костромской ГСХА http://lib.ksaa.edu.ru/marcweb</p> | <p>НПО «ИнформСистема» Лицензионное соглашение № 070420080839 от 07.04.2008</p> | <p>Номер лицензии на использование программного продукта АБИС МАРК SQL 070420080839. Право использования принадлежит ФГБОУ ВПО Костромская ГСХА</p> | |
| <p>Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» http://window.edu.ru</p> | <p>ФГАУ ГНИИ ИТТ "Информика". Некоммерческий продукт со свободным доступом.</p> | <p>Свидетельство о регистрации СМИ Эл № 77 – 8044 от 16.06.2003</p> | |

6.4. Лицензионное программное обеспечение

| Наименование программного обеспечения | Сведения о правообладателе (лицензиат, номер лицензии, дата выдачи, срок действия) и заключенном с ним договоре |
|---|---|
| Microsoft Office 2010 Russian Academic Open License | Майкрософт, 47105956, 30.06.2010, постоянная |
| Microsoft Windows SL 8.1 Russian Academic Open License | Майкрософт, 64407027, 25.11.2014, постоянная |
| SunRav TestOfficePro | SunRav Software, 25.04.2012, постоянная |
| Microsoft Windows Server Standard 2008 Academic | Майкрософт, 44794865, 13.11.2008, постоянная |
| Microsoft Windows Server Standard 2008 R2 Academic | Майкрософт, 48946846, 24.08.2011, постоянная |
| Microsoft SQL Server Standard Edition Academic | Майкрософт, 44794865, 13.11.2008, постоянная |
| Программное обеспечение «Антиплагиат» | ЗАО «Антиплагиат», лицензионный договор №492 от 22.09.2017, 1 год |
| Kaspersky Endpoint Security для бизнеса – Стандартный Russian Edition. 250-499Node 1 year Educational Renewal License | ООО «ДримСофт», лицензионный договор №6 от 09.01.2018, с 16.01.2018 до 24.01.2019 |

7. Материально-техническое обеспечение дисциплины

| Наименование специальных* помещений и помещений для самостоятельной работы | Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы | Перечень лицензионного программного обеспечения |
|---|---|--|
| Учебные аудитории для проведения лабораторно-практических занятий и занятий семинарского типа | <p>Аудитория 351 Мультимедийный класс. с выходом в Интернет Компьютеры: Intel G2130/4gb/500gb Экран PHILIPS – плазменная панель</p> | <p>Windows XP, Office 2003, Microsoft Open License 64407027, 47105956 Лингафонное программное обеспечение LINKO V6.5 для компьютерного класса, лицензия ООО «Линко»</p> |
| | <p>Аудитория 358 Мультимедийный класс. с выходом в Интернет Компьютеры: Компьютеры: Intel G2130/4gb/500gb Экран PHILIPS – плазменная панель Принтер HP Laser Jet MFP M 125 ra</p> | |
| Учебные аудитории для курсового проектирования (выполнения курсовых работ) и самостоятельной работы | <p>Аудитория 257, оснащенная специализированной мебелью и техническими средствами обучения. Бездисковые терминальные станции 12шт. с выходом в Интернет и ЭИОС ФГБОУ ВО Костромской ГСХА, Intel(R) Pentium(R) CPU G4600 @ 3.60GHz</p> | <p>Microsoft Windows SL 8.1 Russian Academic Open License 64407027, Microsoft Office 2010 Russian Academic Open License 47105956, Kaspersky Endpoint Security Standart Edition Educational</p> |

| | | |
|--|---|---|
| Учебные аудитории для групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации | Аудитория 347. Географические карты. Мультимедиапроектор, экран, доступ к Интернету. | |
| Помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования | Аудитория 440 Сервер RStyle , Сервер DEPO, Сервер IntelP4308, Компьютер i5/8G/1TB, Компьютер i5/8/500G, Компьютер i5/8/500G, Компьютер E6850/4/500G, Компьютер i5/4/500G | Microsoft Windows Server Standard 2008 Academic 44794865, Microsoft Windows Server Standard 2008 R2 Academic 48946846, Microsoft SQL Server Standard Edition Academic 44794865, Microsoft Office 2013 Russian Academic Open License, Windows Prof 7 Academic Open License 64407027,47105956 |
| | Аудитория 117 Компьютер i7/4/500, Компьютер Celeron 2.8/512/360, Паяльная станция, осциллограф, мультиметр, микроскоп | Microsoft Office 2013 Russian Academic Open License, Windows Prof 7 Academic Open License 64407027,47105956 |

*Специальные помещения – аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы.

Рабочая программа дисциплины составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению подготовки 08.04.01 Строительство.

Составитель:

заведующий кафедрой
иностраннных языков

_____ Л.А. Попутникова